

Урок 6 Занятие 3

Изучив материал этого занятия,
вы сможете: 170

ориентироваться в меню
выбрать что-либо из меню
заказать еду
попросить официанта принести что-либо



Выучите слова и выражения к диалогу

wählen *вэ:лен*
выбирать

Schweine- *швайнэ-*
свиной, из свинины

das Kotelett *котлет*
отбивная

das Gemüse *гэмю:зэ*
овощи

lieber *ли:бэр*
лучше; охотнее

Rind(er)- *ринд(эр)-*
говяжий, из говядины
der Braten *бра:тэн*
жаркое

als *альс*
в качестве

das Eis *айс*
мороженое (дословно: лёд)

die Flasche *флашэ*
бутылка

das Glas *глас*
стекло; стакан, рюмка; банка

das Bier *би:р*
пиво

doch *дох*
однако; же; напротив

bringen *брингэн*
приносить

gleich *гляйх*
сейчас (через небольшое время)

der Fisch *фиш*
рыба

Wir haben noch nicht gewählt.
Мы еще не выбрали.

Ich esse Schweinefleisch gern.
Я люблю свинину.

Das Kotelett ist sehr gut.
Отбивная очень хорошая.

Ich habe Gemüse sehr gern.
Я очень люблю овощи.

Was möchten Sie lieber bestellen?
Что вы хотите лучше заказать?

Ich esse Rindfleisch nicht gern.
Я не люблю говядину.

Ich nehme Rinderbraten.
Я возьму жаркое из говядины.

Er arbeitet als Ingenieur.
Он работает инженером.

Als Nachtisch nehmen wir Eis.
На сладкое мы возьмем мороженое.

Was kostet eine Flasche Saft?
Сколько стоит бутылка сока?

Bitte ein Glas Wasser!
Пожалуйста, стакан воды!

Trinken Sie Bier gern?
Вы любите пиво?

Ich habe das doch gesagt.
Я же это говорил.

Bringen Sie mir bitte Saft!
Принесите мне, пожалуйста, сок!

Wo ist Fred?-Er kommt gleich.
Где Фред?—Он сейчас придет.

Essen Sie Fisch gern?
Вы любите рыбу?

Урок 6 Занятие 3 Слова

171



Обратите внимание на форму и употребление слов

1. Глагол **bringen** образует основные формы неправильно: он имеет суффикс **-te** и **-t** (как слабый) и меняет корневой гласный (как сильный):

bringen—brachte—gebracht.

2. Выражение "любить что-л. делать" переводится на немецкий язык соответствующим глаголом+**gern** "охотно": **gern schreiben** "любить писать", **gern lernen** "любить заниматься" и т.д.:

Ich esse Gemüse gern. Я люблю (есть) овощи.

Выражению "любить что-л." соответствует **gern+haben**:

Haben Sie Ihren Beruf gern? Вы любите свою профессию?

3. Выражению "любить больше что-л." или "любить больше что-л. делать" соответствует глагол+ **lieber**:

Haben Sie Fisch gern?—Nein, ich habe lieber Fleisch.

Вы любите рыбу?—Нет, я люблю больше мясо.

4. Слово **das Hauptgericht** переводится "главное блюдо". В немецком языке не принято называть "первое, второе, третье блюдо". Нашему обычному обеду соответствует: **die Vorspeise** "закуска", **die Suppe** "суп", **das Hauptgericht** "второе блюдо" и **der Nachtisch** "третье", "десерт".



Запомните следующий способ словообразования (1)

das Haupt глава+**das Gericht** блюдо=**das Hauptgericht**
nach после+**der Tisch** стол=**der Nachtisch** третье, десерт



Потренируйтесь с чтении отдельных слов

a—а		i, ie—и	
Braten	<i>бра:тэн</i>	Schnitzel	<i>шницэль</i>
Flasche	<i>флашэ</i>	bringen	<i>брингэн</i>
Salat	<i>зала:т</i>	Bier	<i>би:р</i>
Glas	<i>глас</i>	lieber	<i>ли:бэр</i>
als	<i>альс</i>	Hauptgericht	<i>хауптгэрихт</i>
Nachtisch	<i>нахтыш</i>	ei—ай, яй	
e—е		Eis	<i>айс</i>
nehme	<i>не:мэ</i>	kein	<i>кайн</i>
Kotelett	<i>котлет</i>	gleich	<i>гляйх</i>
o—о		ü—ю	
doch	<i>дох</i>	Gemüse	<i>гэмю:зэ</i>



Die Speisekarte bitte!

- O. Haben Sie schon gewählt?
 S. Ja. Ich nehme ein Schweinekotelett mit Gemüse.
 O. Und Sie?
 H. Ich möchte lieber einen Rinderbraten.
 O. Mit Salat oder Gemüse?
 H. Mit Salat. Als Nachtisch Eis.
 O. Und was möchten Sie trinken?
 H. Eine Flasche Mineralwasser und ein Glas Bier. Trinken Sie kein Bier, Herr Smirnow?
 S. Doch.
 H. Also bringen Sie bitte zwei Glas Bier.
 O. Hier sind zwei Bier, Mineralwasser und Ihr Kotelett. Ihr Rinderbraten kommt gleich. Guten Appetit!

ха:бэн зи: шо:н гэвэ:льт?
йа: ихь не:мэ айн швай-нэкотлет мит гэмю:зэ. унт зи:?
ихь мёхьтэ ли:бэр айнэн риндэрбра:тэн.
мит зала:т о:дэр гэмю:зэ? мит зала:т. альс нахтмиш айс.
унт вас мёхьтэн зи: тринкэн?
айнэ флашэ минэра:львасэр унт айн гла:с би:р. тринкэн зи: кайн би:р, хэр смирноф? дох.
альзо: брингэн зи: битэ цвай гла:с би:р.
хи:р зинт цвай би:р, минэ-ра:львасэр унт и:р котлет. и:р риндэрбра:тэн комт глайхь. гу:тэн апэти:т!

Эти слова вы без труда можете понять, читая меню

die Suppe	зупэ	das Schnitzel	шницэль
die Soljanka	зольянка	das Filet	филе:
der Salat	зала:т	die Soße (Sauce)	зо:сэ
die Kartoffeln	картофэьн	der Gulasch	гу:ляш
die Tomate	тома:тэ	der Broiler	бройлер
das Omelett	омлет	die Creme	крэ:м
die Champignons	шампиньонс	die Schokolade	шокола:дэ

Steak) (би:ф)стэ:к



Грамматические пояснения

1. Вы уже знакомы с тем, как ответить кратко на вопрос: ja или nein. Обратите внимание на особенности ответа на вопрос, содержащий отрицание:

- Haben Sie das Formular ausgefüllt?
 —Ja, ich habe das Formular ausgefüllt.
 Haben Sie das Formular ausgefüllt?
 —Nein, ich habe das Formular nicht ausgefüllt.
 Haben Sie das Formular nicht ausgefüllt?
 —Nein, ich habe das Formular nicht ausgefüllt.
 Haben Sie das Formular nicht ausgefüllt?
 —Doch, ich habe das Formular ausgefüllt.

Слово doch "однако", "же" употребляется при положительном ответе на вопрос с отрицанием и имеет в этом случае значение "напротив", "как же", "нет":

- Rauchen Sie nicht?—Doch.
 Вы не курите?—(Нет), как же (напротив), я курю.

2. Вы уже знаете, что в немецком языке есть глаголы с отделяемыми и неотделяемыми приставками (см. урок 2, занятие 4 и урок 5, занятие 2). Неотделяемые приставки всегда безударны и пишутся слитно с глаголом; при образовании причастия II приставка ge-отсутствует. К неотделяемым приставкам относятся: be- (bestellen), ge- (gefallen), er- (erzählen), ver- (verstehen), ent- (entschuldigen), emp- (empfehlen), zer- (zerschlagen) и miß- (mißbrauchen).

3. Некоторые существительные, обозначающие количество, меру и т.п., не употребляются во множественном числе:

- eine Mark ein Glas Saft
 zwei Mark zwei Glas Saft usw.

Глаголы с отделяемыми и неотделяемыми приставками

Отделяемые приставки	Неотделяемые приставки		
ab-	abreisen	be-	besuchen
an-	anrufen	ge-	gebrauchen
auf-	aufmachen	er-	erzählen
aus-	ausfüllen	ver-	verzeihen
ein-	einladen	ent-	entschuldigen
mit-	mitnehmen	emp-	empfehlen
vor-	vorstellen	zer-	zerlegen

Урок 6 Занятие 3 Упражнения 174

1.  Вас спрашивают, какое блюдо вы предпочитаете. Ответьте на вопрос. Задайте подобный вопрос собеседнику.

A. Was essen (trinken) Sie lieber: *Fisch* oder *Fleisch*?

B. Ich esse (trinke) lieber *Fleisch*.

Продолжайте:
das Schweinefleisch—das Rindfleisch, das Gemüse—der Salat, der Wein—das Bier, das Mineralwasser—der Saft.

2.  Ваш собеседник не прав, считая, что вы не любите определенное блюдо. Возразите ему. Какой вопрос вы бы задали на его месте?

A. Essen Sie *Fisch* nicht gern?

B. Doch, ich esse *Fisch* gern.

Продолжайте:
der Schweinebraten, das Gemüse, das Beefsteak, das Schweinekotelett, der Rinderbraten, das Rindfleisch.

3.  Вы просите принести вам заказанное. Официант удивлен, что не сделал этого. Что бы вы сказали на месте официанта?

A. Herr Ober, bringen Sie uns doch *Gemüse*!

B. Habe ich das noch nicht gebracht?

Продолжайте:
das Schweineschnitzel, ein Glas Bier, zwei Glas Saft, ein Glas Wein, eine Flasche Mineralwasser, das Eis.

4.  Вы еще не сделали чего-либо, но собираетесь сделать это сейчас. Ответьте. Какой вопрос вы бы задали в данном случае?

A. Haben Sie *den Arzt* noch nicht *angerufen*?

B. Ich *rufe ihn* gleich an.

Продолжайте:
das Taxi bestellen, den Tisch reservieren, das Glückwunsch bringen, die Plätze wählen, das Hotel besuchen.

Урок 6 Занятие 3 Упражнения 175

5.  Вспомните диалог и заполните пропуски соответствующими словами.

1. Ich nehme ein Schweinekotelett. Und Sie?—Ich nehme _____ einen Rinderbraten. 2. Trinken Sie kein Bier?—_____. 3. Bringen Sie zwei _____ Bier. 4. Ihr Rinderbraten kommt _____. 5. _____ möchte ich Eis.

6.  Восстановите недостающие предложения в двух вариантах диалога.

1. O. Haben Sie schon gewählt?

S. _____.

O. Und Sie?

H. _____.

O. Mit Salat oder Gemüse?

H. _____.

O. Und was möchten Sie trinken?

H. _____.

S. Doch.

H. _____.

O. Hier sind zwei Bier, Mineralwasser und Ihr Kotelett. Ihr Rinderbraten kommt gleich. Guten Appetit!

7.  Постарайтесь воспроизвести по памяти диалог Die Speisekarte bitte!

2.

O. _____?

S. Ja. Ich nehme ein Schweinekotelett mit Gemüse.

O. _____?

H. Ich möchte lieber einen Rinderbraten.

O. _____?

H. Mit Salat. Als Nachtisch Eis.

O. _____?

H. Eine Flasche Mineralwasser und ein Glas Bier. Trinken Sie kein Bier, Herr Smirnow?

S. _____.

H. Also bringen Sie bitte zwei Glas Bier.

O. _____!

Проверьте себя!

Какие слова и выражения вы употребите, если вам нужно:

- ориентироваться в меню
- выбрать что-либо из меню
- заказать еду
- попросить официанта принести что-либо